

Les 155 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord הגיע {higgiya} [hif'il] Aankomen, bereiken.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מגיע	maggiyà	הגעת	אני
Ik (v)	מגיעה	maggiyáh	הגעת	אני
Jij (m)	מגיע	maggiyà	הגעת	אתה
Jij (v)	מגיעה	maggiyáh	הגעת	את
Hij	מגיע	maggiyà	הגיע	הוא
Zij	מגיעה	maggiyáh	הגיעה	היא
Wij (m)	מגיעים	maggiyem	הגענו	אנחנו
Wij (v)	מגיעות	maggiyot	הגענו	אנחנו
Jullie (m)	מגיעים	maggiyem	הגעתם	אתם
Jullie (v)	מגיעות	maggiyot	הגעתן	אתן
Zij (m)	מגיעים	maggiyem	הגיעו	הם
Zij (v)	מגיעות	maggiyot	הגיעו	הן

Geb. wijs: m: הגיע haggiya, v: הגיעה haggiyie, mv: הגיעו haggiyoe, infinitief: להגיע l'haggiya

Opdracht 2: Vertaal en geef de uitspraak.

אי־ידיעה	ie-y ^e di'áh	Onkunde
אי־שקט	ie-shèqèt	Onrust, geen stilte
חד־שנתי	chad-sh ^e nátie	Jaarlijks
חוצה, החוזה	choetzáh, hachoetzáh	Naar buiten
דו־שבועון	doe-sh ^e voe'on	Tweewekelijks, veertiendaags (tijdschrift)
תלת־שנתי	t ^e lat-sh ^e nátie	Driejaarlijks
תת־ימי	tat-yammie	Onderzee(s)
על־טבעי	al tivie	Bovennatuurlijk

Les 156 – Reizen 11 – De Trein

Een treinreis is in Israël gemakkelijker dan in Nederland: er zijn veel minder lijnen. Toen ik vele jaren geleden een treinreis maakte, paste het spoorboekje op een paar velletjes papier. Eerst maar weer een serie oude en nieuwe woorden leren.

דרך	dèrèch (v; bw)	Weg, manier; via
הגיע	higgiya [hif'il]	Aankomen, toelopen, bereiken. Zie boven.
החליף	hèchèlief [hif'iel]	(Ver)wisselen, overstappen. Inf. להחליף l'hach ^a lief
יצא	yátzá [pa'al]	Vertrekken. Zie les 97.
זמן יציאה	zman y ^e tzi'áh (m)	Vertrektijd
זמן נסיעה	zman n ^e si'áh	Reistijd
יעד	ya'ad (m)	Bestemming, doel
כרטיס	karties (m)	Kaartje, biljet (Typisch nieuw woord: ט, ס)
כרטיסן	kartisán (m)	Kaartjesverkoper; conducteur
לוח זמנים	loe'ach zmaniem	Spoorboekje, dienstregeling
לוח רכבות	loe'ach rakávot	Spoorboekje, dienstregeling
ירד	yárad [pa'al]	Uitstappen; neerdalen (les 88). Inf. לרדת lárèdèt
מחלקה	machlâqáh (v)	Afdeling, klasse, sectie
מחלקה ראשונה	machlâqáh rishonáh	Eerste klasse
מחלקה שנייה	machlâqáh sh ^e niyáh	Tweede klasse
מסלה, מסילה	m ^e siláh (v)	Baan, weg
מסילה ברזל	m ^e siláh barzèl	'IJzeren weg', spoorweg
מסילה תחתית	m ^e siláh tachtiet	Metro, ondergrondse spoorweg
רכבת־תחתית	rakèvèt-tachtiet	Metro; ondergrondse spoorweg
(תחת tachat (vz) = beneden, onder; תחתית tachtiet (v) = bodem; schoteltje)		

נוסע	nose'a (m)	Reiziger, passagier	נוסעים nos'iem
נסע	nása [pa'al]	Reizen, zie les 58	
קפה, קופה	qoepáh (v)	Loket; kas	
נסיעה	n ^e si'áh (v)	Reis	
נסיעה לשם	n ^e si'áh l ^e sham	Heenreis	
נסיעה חזרה	n ^e si'áh ch ^a zaráh	Terugreis	
נסיעה טובה	n ^e si'áh továh	Goede reis!	
רציף	rátzief (m)	Perron; kade	
קטר	qattár (m)	Locomotief	
רב-קו	rav qav	Israëlische OV-chipkaart, of multi-line card .	



Deze [Rav-Kav kaart](#) vervangt alle papieren kaartjes en is geldig voor alle openbaar-vervoer bedrijven in Israël. Er worden ook abonnementen, kortingen e.d. op geregistreerd. Voor informatie over gebruik en opladen van de Rav-Kavkaart, zie www.youtube.com/watch?v=u7Q2ZCR9XF0

קרן	qáron (m!)	Wagon	קרונות q ^e ronot
רכב	ráchav [pa'al]	Rijden. Inf: לרכוב lirkov	
רכב	rèchèv (m)	Voertuig, auto	
רכבת	rakèvèt (v)	Trein. רכבות rakávot	

www.youtube.com/watch?v=icSm5coalzI Zo ontstond het woord voor 'trein' in modern Hebreeuws

תחבורה	tachboeráh (v)	Verkeer, vervoer	
תחבורה ציבורית	tachboeráh tziboeriet	Openbaar vervoer	
תחנה	tach ^a náh (v)	Station, halte. Constr. תחנת; mv תחנות	
תחנת רכבת	tach ^a nat rakèvèt	Treinstation	

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord רכב {ráchav} [pa'al] Rijden (to ride). Kijk even bij les 19. Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אני
Ik (v)	רוכבת rochèvèt	רכבתי ráchavtie	ארכב èrkav	אני
Jij (m)	אתה
Jij (v)	את
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אנחנו
Wij (v)	אנחנו
Jullie (m)	אתם
Jullie (v)	אתן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לרכוב lirkov

Opdracht 2: Geef de vertaling en de uitspraak. Zie de lessen 32, 58, 68, 66, 106 en de [woordenlijst](#).

זוהי ארץ יפה

Waar is het treinstation?

איך מגיעים לתחנת הרכבת?

זה רחוק או קרוב?

Waar kan ik een rav kav kaart kopen?.....

Hoeveel kost een reis naar Ashkelon?

Is er een Engelse dienstregeling?

כמה עלי לשלם?

Wanneer vertrekt deze trein?

Uw trein vertrekt van perron 5

Wij rijden naar Haifa

מהו זמן הנסיעה?

Ik reisde [in] tweede klasse

Tel Aviv bouwt een metro

נסיעה טובה

Bronnen: Millon; Wat & Hoe Taalgids Hebreeuws, uitg. Kosmos; www.rail.co.il (schematische kaart);

Wikimedia Commons (geografische kaart); hebrewonline.com; inonu.nl

Zie ook: www.youtube.com/watch?v=icSm5coalzI How Modern Hebrew came to be - The Train

anglo-list.com/israel-railway-trains-services/ Informatie over treinen en stations

www.aish.com/jl/heb/s/69058577.html Criss-crossing the Holy Land at high rail speed.

www.israel21c.org/11-things-to-know-before-boarding-a-bus-or-train-in-israel/

